

Ausleger komplett **G**

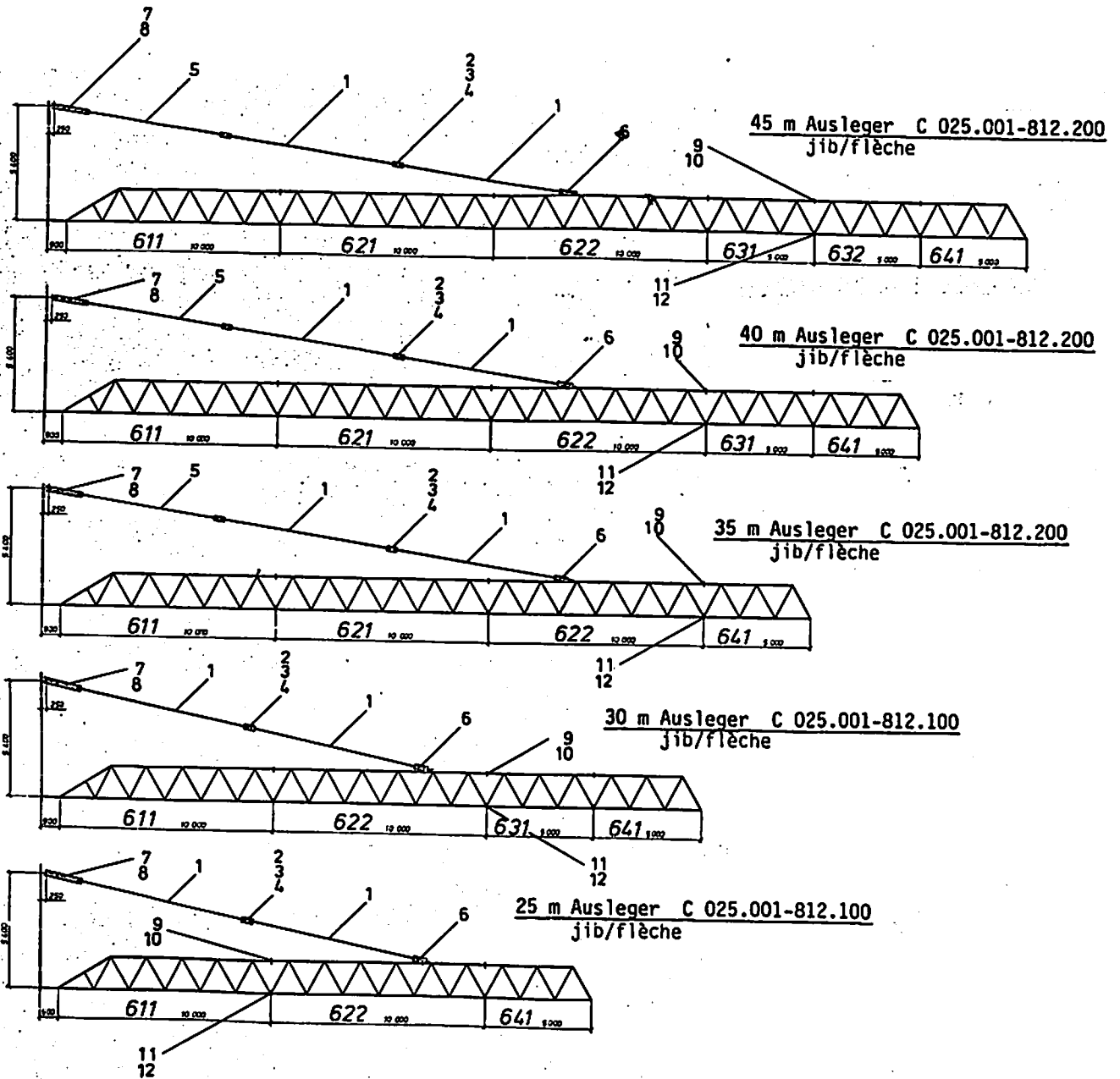
Jib complete

Flèche complète

	Seite
Auslegerabspannung Jib suspension Haubanage de flèche	G 1
Zugstangen-Verbindung am Ausleger Con-rod connection at the jib Attache de tirant à flèche	G 3
Zugstangenverbindung an Turmspitze fix Con-rod connection at the tower head section fast Attache de tirant à porte-flèche fixe	G 4
Seilflasche Pulley block Moufle	G 5
Ausleger-Anlenkstück Jib pivoting section Pied de flèche	G 7
Ausleger-Kopfstück Jib head section Pointe de flèche	G 10
Drallfänger Twist compensator Compensateur de torsion	G 12
Laufkatze Trolley Chariot roulant	G 13
Spannvorrichtung Tensioning device Dispositif tendeur	G 16
Fahrkorb Maintenance cage Cabine d'ascenseur maintien en état	G 18

Auslegerabspannung

Jib suspension/Haubanage de flèche



Auslegerabspannung

Jib suspension/Haubanage de flèche

Bestell-Nr. : 9528 800 01
order no. 9528 803 01
no. de comm.

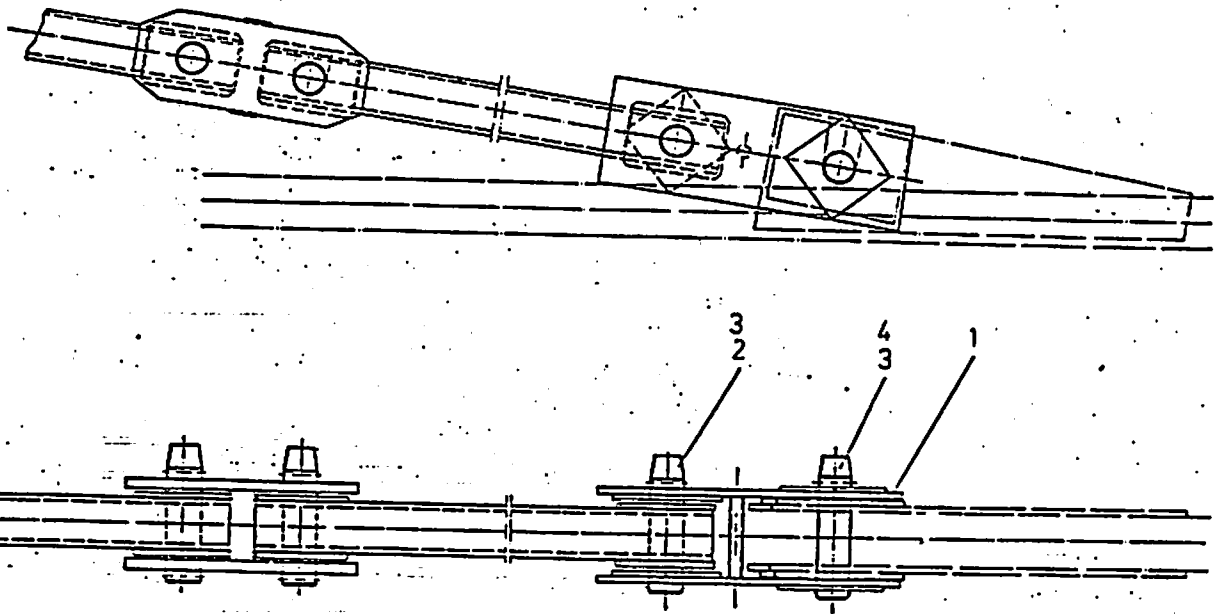
Zeichn.-Nr. : C 025.001 - 812.100
drawing no. C 025.001 - 812.200
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9528 801 01	Zugstange con-rod/tirant	2	C025.001-812.111
2	9510 804 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	C012.000-812.141
3	9975 068 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-13.12
4	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
5	9528 804 01	Zugstange con-rod/tirant	1	C025.001-812.221
*6	9528 811 01	Zugstangenverbindung am Ausleger con-rod connection at the jib/ attache de tirant à flèche	1	C025.001-822.110
*7	9528 813 01	Zugstangenverbindung an Turmspitze fix con-rod connection at the tower head section fast/ attache de tirant à porte-flèche fixe	1	C025.001-822.120
*8	9528 816 01	Seilflasche pulley block/moufle	1	C025.001-832.200
9	9710 211 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-14.15
10	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
11	9977 220 01	Bolzen Form 500 pin/axe	2	BOL LN19-11.01
12	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	

Zugstangen-Verbindung an Ausleger

Con-rod connection at the jib/Attache de tirant à flèche



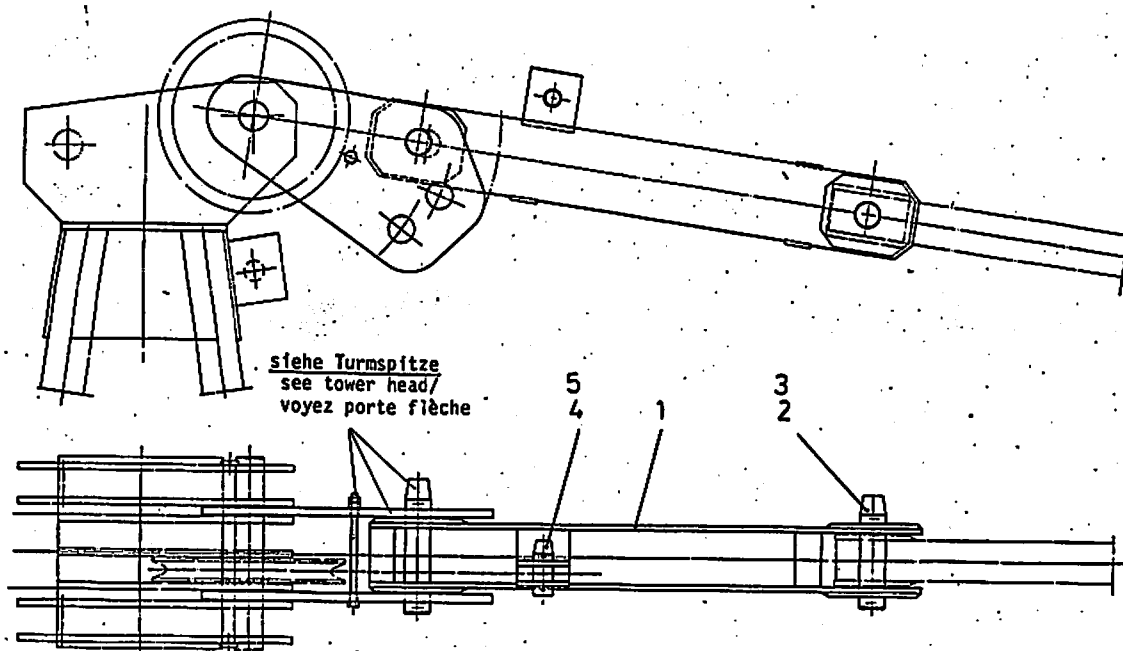
Bestell-Nr. : 9528 811 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 025.001 - 822.110
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9528 812 01	Verbindungslasche connecting bracket/ éclisse de raccordement	1	C025.001-822.111
2	9975 069 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-13.13
3	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
4	9710 191 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-13.38

Zugstangen-Verbindung an Turmspitze fix
 Con-rod connection at the tower head section fast/
 Attache de tirant à porte-flèche fixe



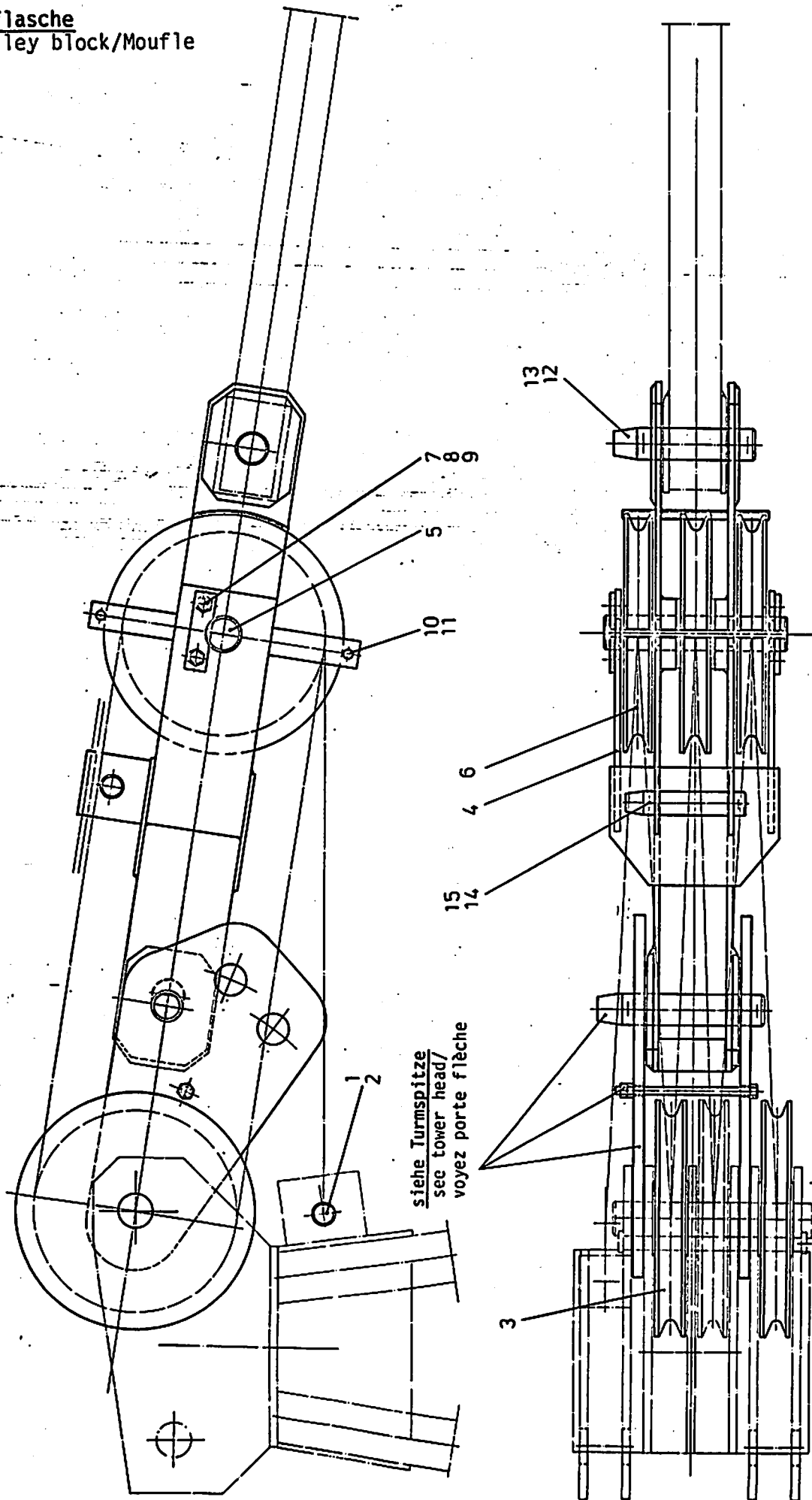
Bestell-Nr. : 9528 813 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 025.001 - 822.120
 drawing no.
 plan no.

bestehend aus:
 consist. of
 compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9528 814 01	Zuglasche draw shackle/éclisse de traction	1	C025.001-822.121
2	9975 069 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-13.13
3	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
4	9710 089 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-10.07
5	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	

Seilflasche
Pulley block/Moufle



Seilflasche

Pulley block/Moufle

Bestell-Nr. : 9528 816 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 025.001 - 832.200
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9975 120 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-10.05
2	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
*3	9910 118 01	Seilrolle rope pulley/poulie de cable	2	Ser08.38AV65-00
4	9528 817 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	C025.001-832.221
5	9970 930 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-14.53
*6	9910 118 01	Seilrolle rope pulley/poulie de cable	3	Ser08.38AV65-00
7	9970 404 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/4
8	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
9	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
10	9710 618 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-01.33
11	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
12	9975 069 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-13.13
13	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
14	9975 127 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-10.22
15	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	

Ausleger komplett **G**

Jib complete

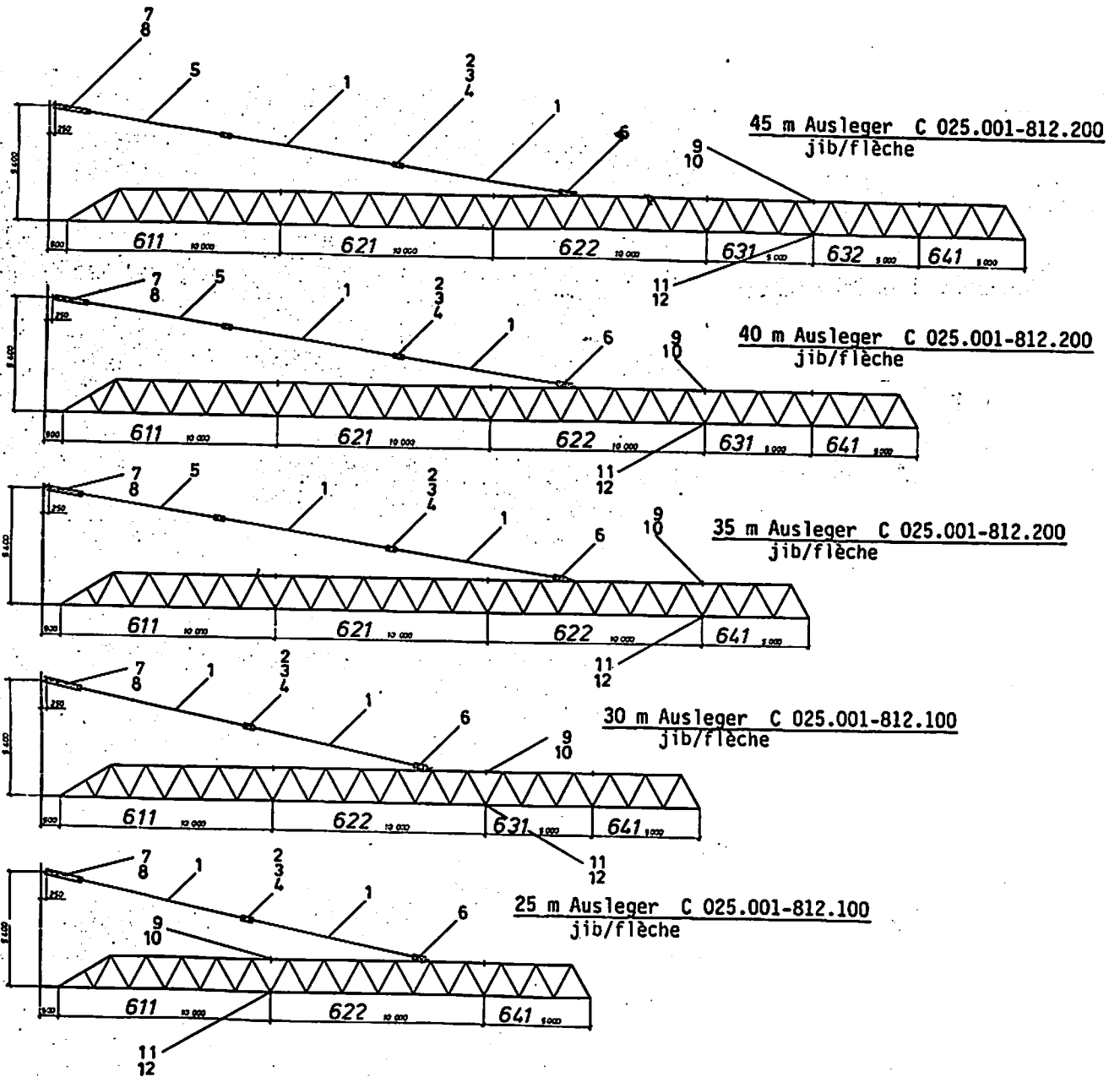
Flèche complète

	Seite
Auslegerabspannung	G 1
Jib suspension	
Haubanage de flèche	
Zugstangen-Verbindung am Ausleger	G 3
Con-rod connection at the jib	
Attache de tirant à flèche	
Zugstangenverbindung an Turmspitze fix	G 4
Con-rod connection at the tower head section fast	
Attache de tirant à porte-flèche fixe	
Seilflasche	G 5
Pulley block	
Moufle	
Ausleger-Anlenkstück	G 7
Jib pivoting section	
Pied de flèche	
Ausleger-Kopfstück	G 10
Jib head section	
Pointe de flèche	
Drallfänger	G 12
Twist compensator	
Compensateur de torsion	
Laufkatze	G 13
Trolley	
Chariot roulant	
Spannvorrichtung	G 16
Tensioning device	
Dispositif tendeur	
Fahrkorb	G 18
Maintenance cage	
Cabine d'ascenseur maintien en état	

Lasthaken	G 20
Load hook	
Crochet de levage	
Elektroinstallation Ausleger	G 23
Electric installation jib	
Installation électrique flèche	
Katzfahrwerk	G 25
Trolley travelling winch	
Mécanisme de roulement pour le chariot	
Gamsen-Schneckengetriebe	G 28
Worm gear unit	
Engrenage à vis sans fin	
Federkraftbremse	G 30
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	
Motor (Katzfahrwerk)	G 32
Motor (trolley travelling winch)	
Moteur (mécanisme de roulement pour le chariot)	

Auslegerabspannung

Jib suspension/Haubanage de flèche



Auslegerabspannung

Jib suspension/Haubanage de flèche

Bestell-Nr. : 9528 800 01
order no. 9528 803 01
no. de comm.

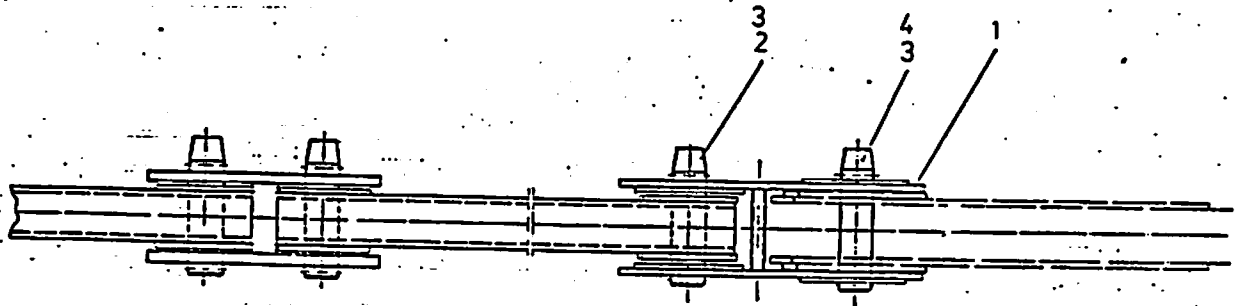
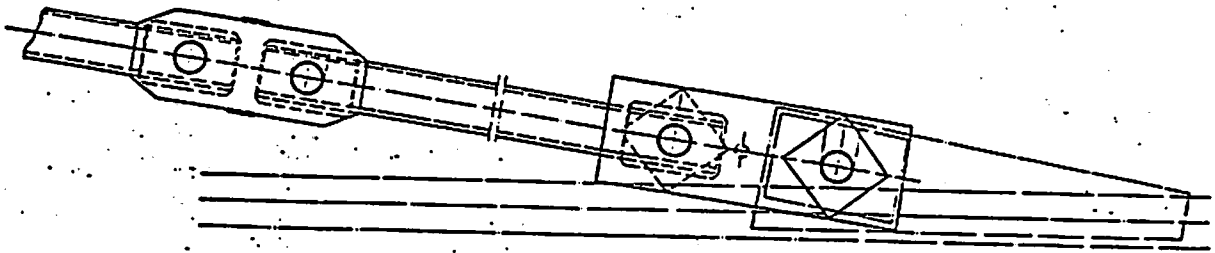
Zeichn.-Nr. : C 025.001 - 812.100
drawing no. C 025.001 - 812.200
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9528 801 01	Zugstange con-rod/tirant	2	C025.001-812.111
2	9510 804 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	C012.000-812.141
3	9975 068 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-13.12
4	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
5	9528 804 01	Zugstange con-rod/tirant	1	C025.001-812.221
*6	9528 811 01	Zugstangenverbindung am Ausleger con-rod connection at the jib/ attache de tirant à flèche	1	C025.001-822.110
*7	9528 813 01	Zugstangenverbindung an Turmspitze fix con-rod connection at the tower head section fast/ attache de tirant à porte-flèche fixe	1	C025.001-822.120
*8	9528 816 01	Seilflasche pulley block/moufle	1	C025.001-832.200
9	9710 211 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-14.15
10	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
11	9977 220 01	Bolzen Form 500 pin/axe	2	BOL LN19-11.01
12	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	

Zugstangen-Verbindung an Ausleger

Con-rod connection at the jib/Attache de tirant à flèche



Bestell-Nr. : 9528 811 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 025.001 - 822.110
drawing no.
plan no.

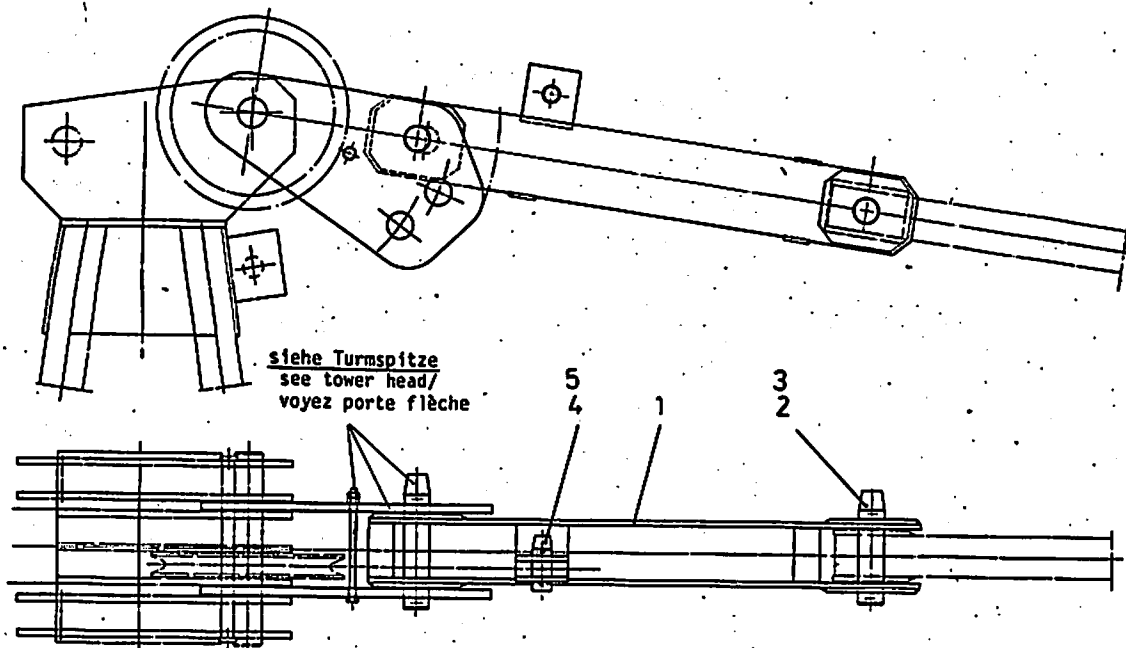
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9528 812 01	Verbindungslasche connecting bracket/ éclisse de raccordement	1	C025.001-822.111
2	9975 069 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-13.13
3	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
4	9710 191 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-13.38

Zugstangen-Verbindung an Turmspitze fix

Con-rod connection at the tower head section fast/

Attache de tirant à porte-flèche fixe



Bestell-Nr. : 9528 813 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 025.001 - 822.120

drawing no.

plan no.

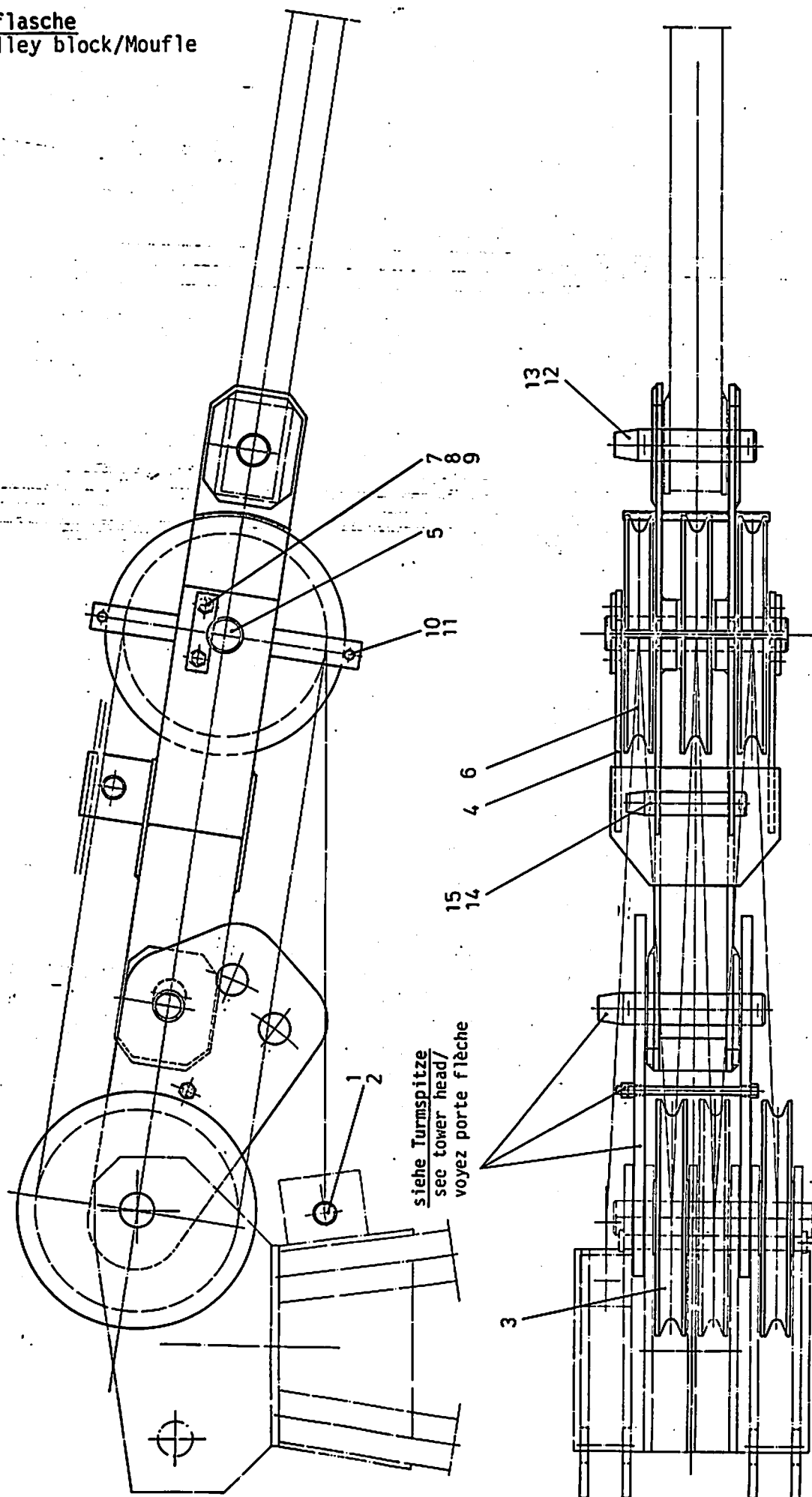
bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9528 814 01	Zuglasche draw shackle/éclisse de traction	1	C025.001-822.121
2	9975 069 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-13.13
3	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
4	9710 089 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-10.07
5	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	

Seilflasche
Pulley block/Moufle



Seilflasche

Pulley block/Moufle

Bestell-Nr. : 9528 816 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 025.001 - 832.200

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

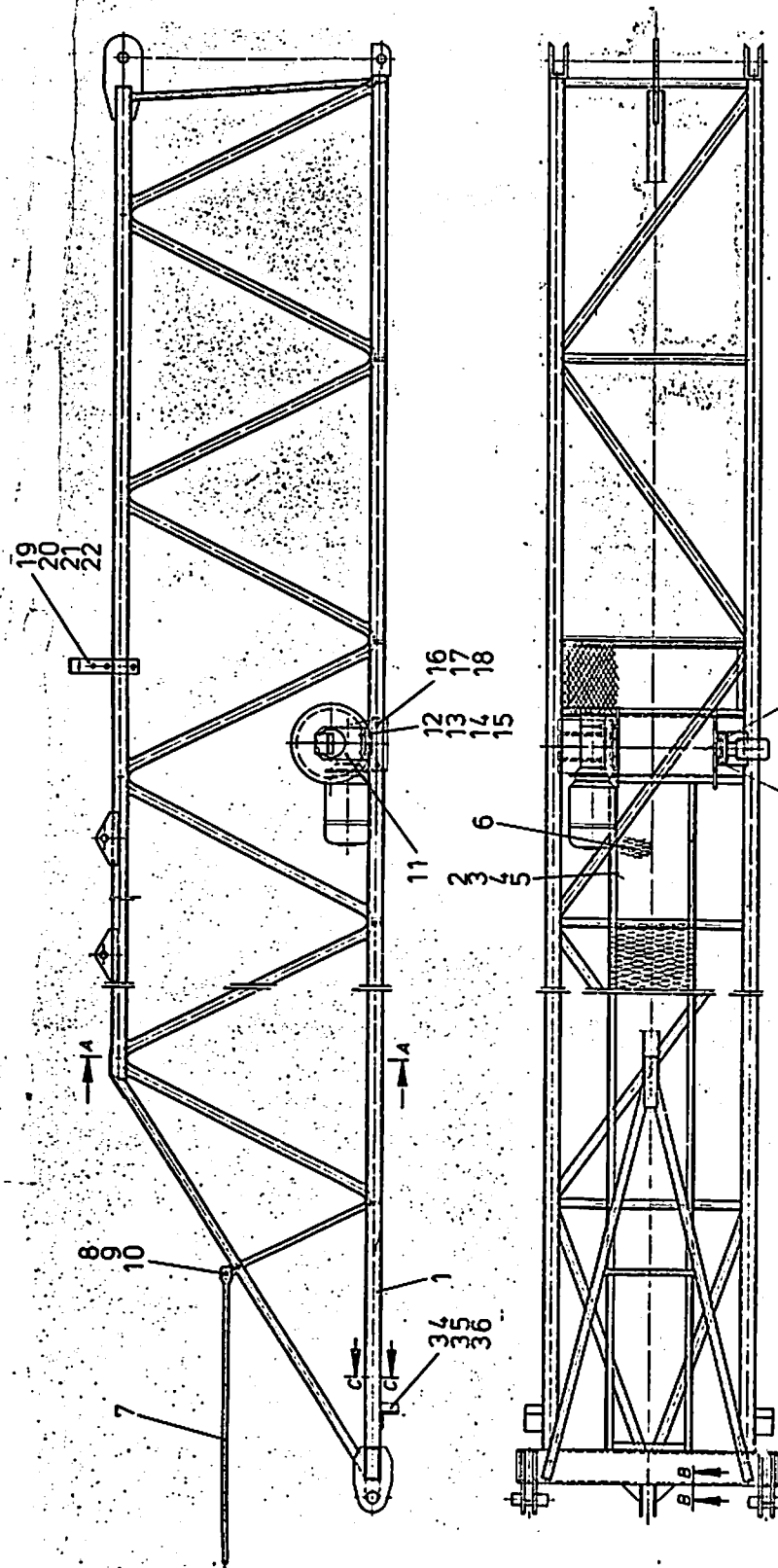
consist. of

compose de

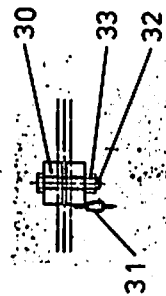
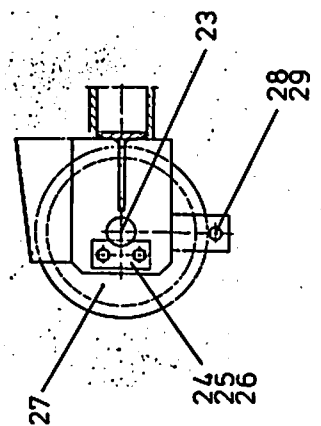
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9975 120 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-10.05
2	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
*3	9910 118 01	Seilrolle rope pulley/poulie de cable	2	Ser08.38AV65-00
4	9528 817 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	C025.001-832.221
5	9970 930 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-14.53
*6	9910 118 01	Seilrolle rope pulley/poulie de cable	3	Ser08.38AV65-00
7	9970 404 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/4
8	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
9	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
10	9710 618 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-01.33
11	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
12	9975 069 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-13.13
13	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
14	9975 127 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-10.22
15	4330 092 01	Splint 8x71 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	

Ausleger-Anlenkstück

Jib pivoting section/Pied de flèche



Schnitt B - B
section/coupe



Ausleger-Anlenkstück

Jib pivoting section/Pied de flèche

Bestell-Nr. : 9528 681 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 025.015 - 611.000
drawing no.
plan no.

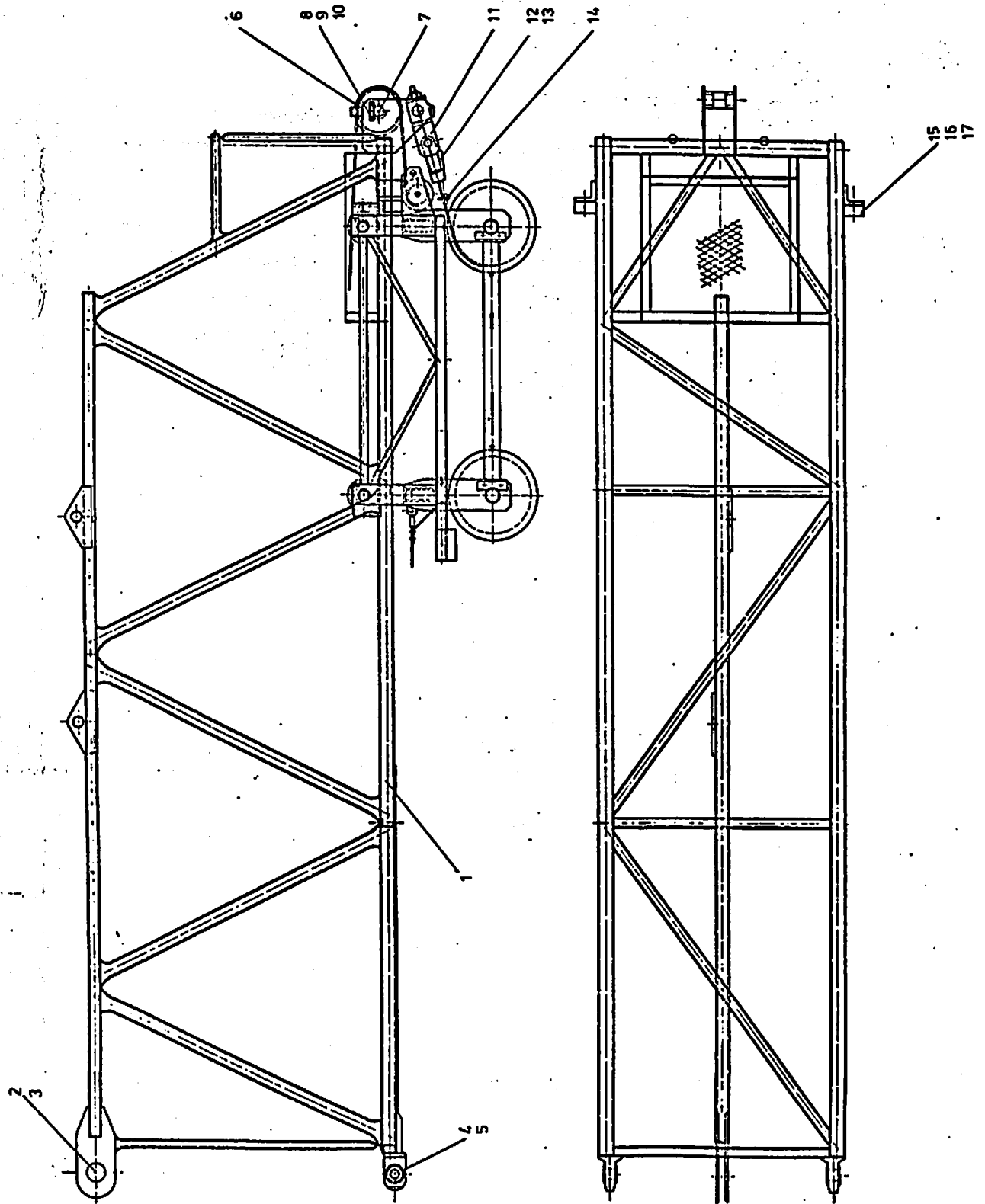
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9528 682 01	Ausleger-Anlenkstück jib pivoting section/ pied de flèche	1	C025.015-611.111
2	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
3	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	3	
4	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	3	
5	4218 009 01	Scheibe A 8,4 DIN 9021-St washer/rondelle	3	
6	9737 527 01	Streckmetall strut metal/métal déployé	1	LN 70-010
7	9062 812 01	Rohr tube/tuyau	1	C001.006-611.233
8	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
9	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	2	
10	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
11	9526 598 01	Lagerbock pillow block/support de palier	1	C026.001-611.231
12	4061 169 01	Schraube M 16x70 DIN 931-8.8 bolt/vis	4	
13	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
14	4235 008 01	Sicherungsmutter M 16 DIN 7967 counternut/contre-écrou	4	
15	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	8	
16	9710 646 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-03.34
17	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
18	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	4	
19	9510 649 01	Blech plate/tole	4	C012.000-611.311
20	4061 187 01	Schraube M 16x190 DIN 931-8.8 bolt/vis	6	
21	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	6	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
22	4217 003 01	Scheibe A 18 DIN 7989 washer/rondelle	12	
23	9970 523 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-09.06
24	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2
25	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
26	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
*27	9910 182 01	Seilrolle rope pulley/poulie de cable	1	Ser05.21AW40-00
28	9710 614 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-01.08
29	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
30	9062 869 01	Klemmstück clamp piece/pièce de serrage	2	C001.006-611.711
31	7400 020 01	Knotenkette 2,5mm 0,5m lg. knotted link chain/ chaîne à nouées	1	
32	4061 173 01	Schraube M 16x90 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
33	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	2	
34	7269 003 01	Puffer AQ 3.70 /75 A buffer/tampon	2	
35	4065 205 01	Schraube M 20x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
36	4240 014 01	Federring A 20 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	

Ausleger-Kopfstück

Jib head section/ Pointe de flèche



Ausleger-Kopfstück

Jib head section/Pointe de flèche

Bestell-Nr. : 9528 680 01
order no.
no. de comm.

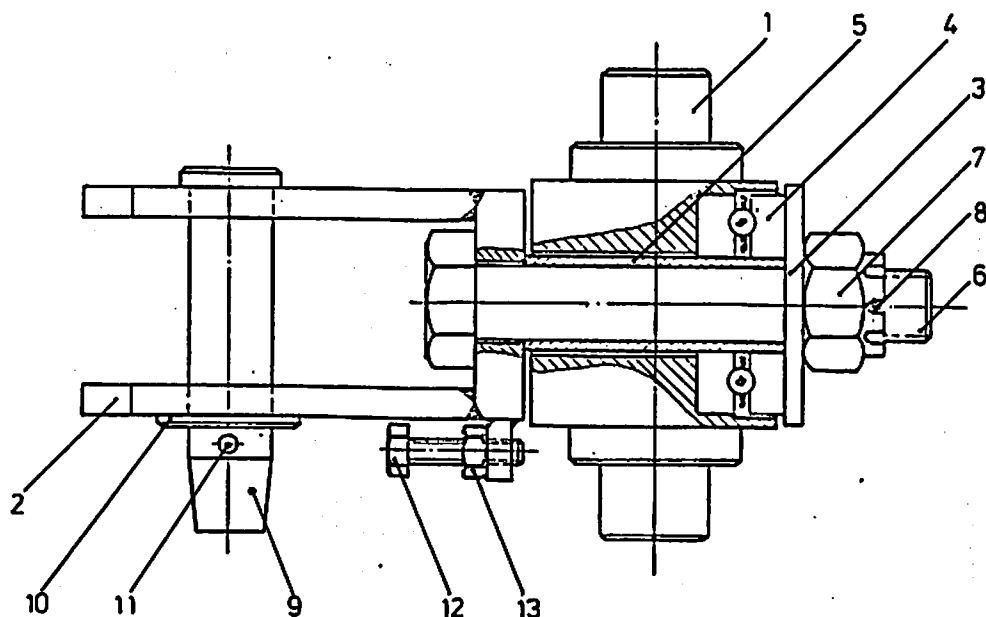
Zeichn.-Nr. : C 025.011 - 641.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9528 658 01	Ausleger-Kopfstück jib head section/ pointe de flèche	1	C025.011-641.111
2	9710 211 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-14.15
3	4330 105 01	Splint 10x90 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
4	9977 220 01	Bolzen Form 500 pin/axe	2	BOL LN19-11.01
5	4330 103 01	Splint 10x80 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
*6	9910 182 01	Seilrolle rope pulley/poulie de cable	1	Ser05.21AW40-00
7	9970 524 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-09.07
8	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/2
9	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
10	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
*11	9742 205 01	Drallfänger twist compensator/ compensateur de torsion	1	Drf050.303-000
12	7739 402 01	Seilschloß Gr. 5 rope socket/joint de cable	1	
13	7739 419 01	Seilkeil Gr.6 rope key/clavette de cable	1	
14	7739 082 01	Seilklemme S 16 DIN 1142 rope clamp/serre-cable	1	
15	7269 003 01	Puffer AQ 3.70/75 A buffer/tampon	2	
16	4065 205 01	Schraube M 20x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
17	4240 014 01	Federring A 20 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	

Drallfänger

Twist compensator/Compensateur de torsion



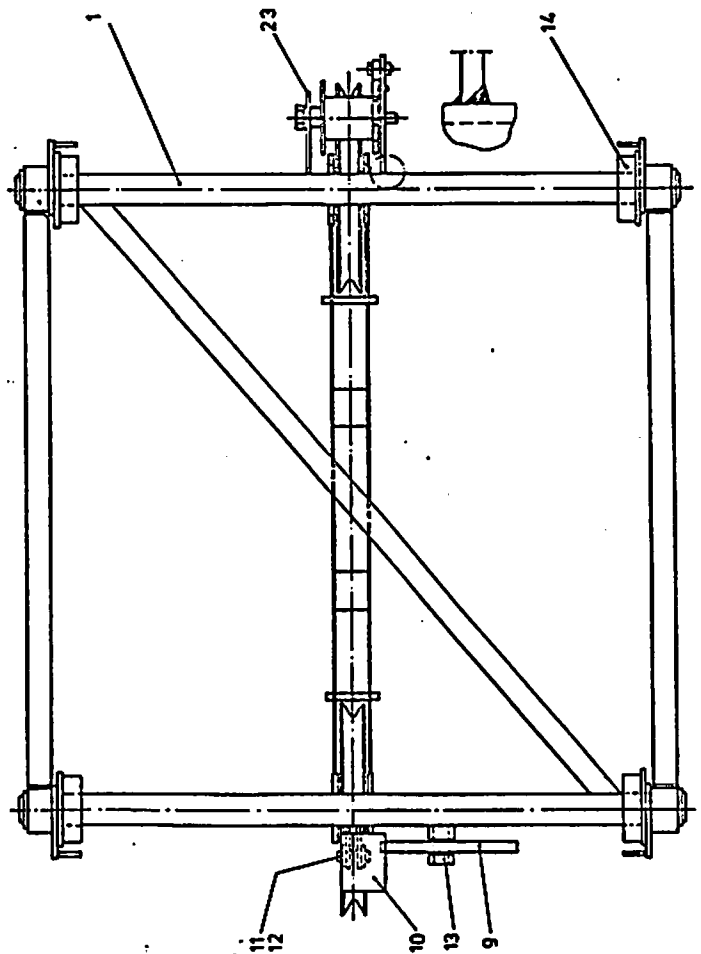
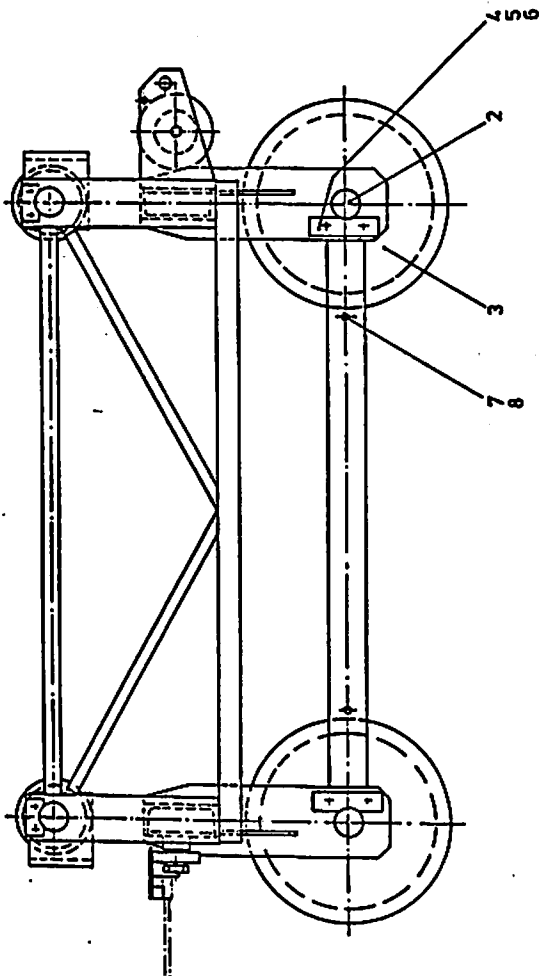
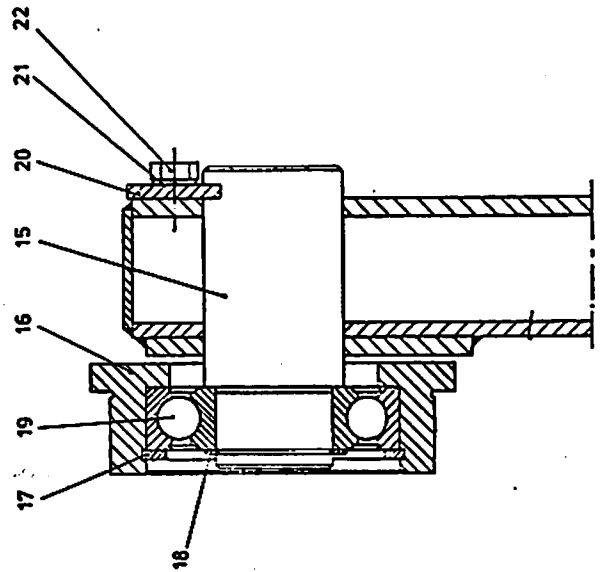
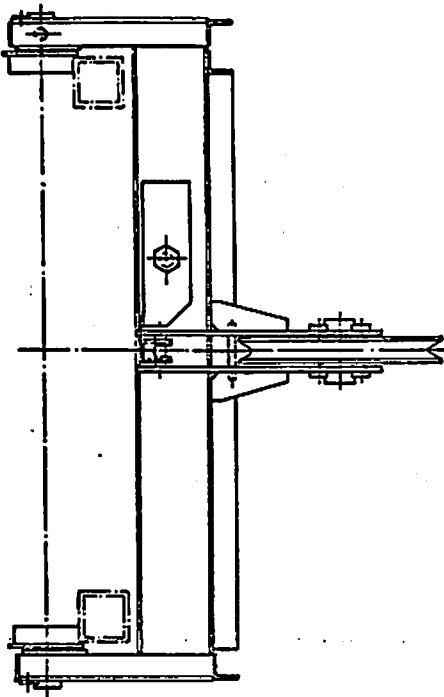
Bestell-Nr. : 9742 205 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Drf 050.303 - 000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9742 021 01	Traverse cross member/entretoise	1	Drf050.300-110
2	9742 206 01	Gabel fork/fourchette	1	Drf050.303-121
3	9742 023 01	Scheibe washer/rondelle	1	Drf050.300-123
4	7454 243 01	Lager DIN 711 Nr.51408 bearing/palier	1	
5	9742 024 01	Distanzrohr distance tube/tuyau d'écartement	1	Drf050.300-125
6	4062 152 01	Schraube M 30x180 DIN 931-10.9 bolt/vis	1	
7	4116 015 01	Mutter M 30 DIN 935-6 nut/écrou	1	
8	4330 080 01	Splint 6,3x63 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
9	9742 207 01	Bolzen pin/axe	1	Drf050.303-142
10	4200 029 01	Scheibe 33 DIN 125-St washer/rondelle	1	
11	4331 009 01	Federstecker Mubea 8mm spring plug/goupille à ressort	1	
12	4065 132 01	Schraube M 12x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
13	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	1	

Laufkatze
Trolley/Chariot roulant



Laufkatze

Trolley/Chariot roulant

Bestell-Nr. : 9528 675 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 025.015 - 661.000
drawing no.
plan no.

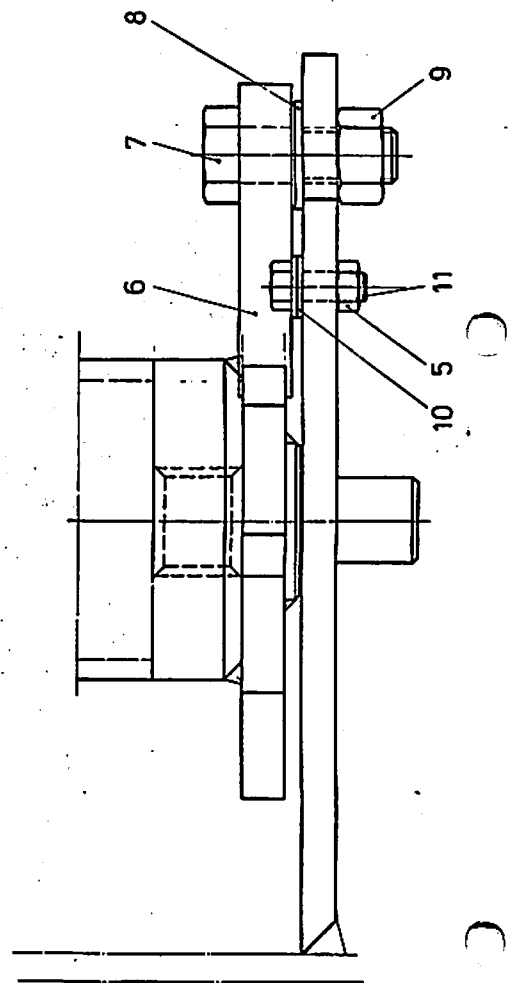
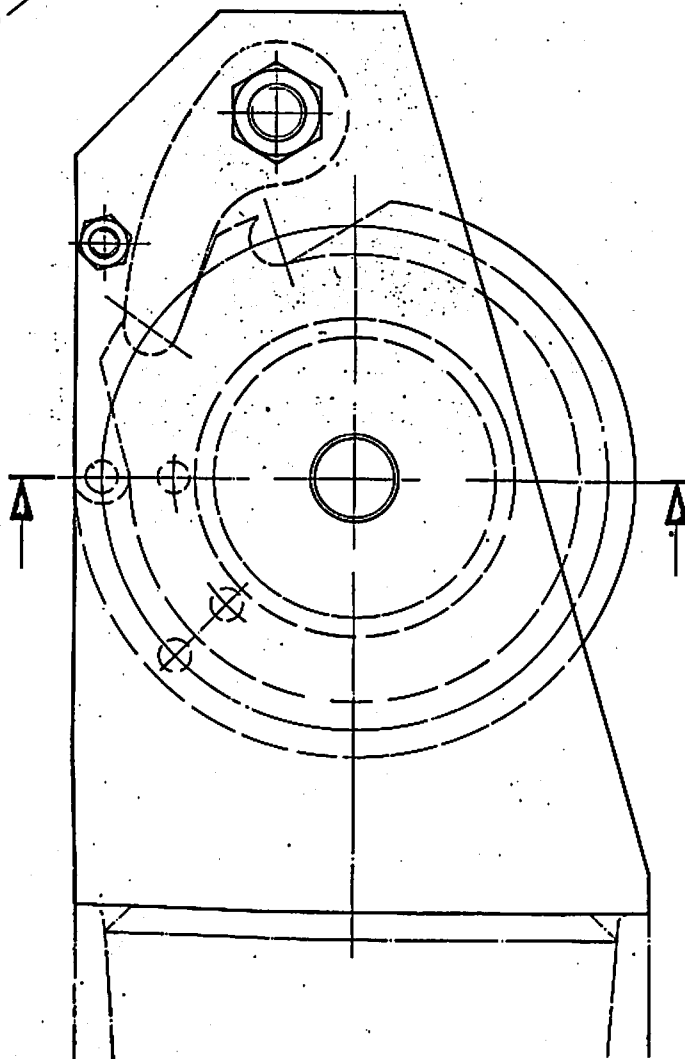
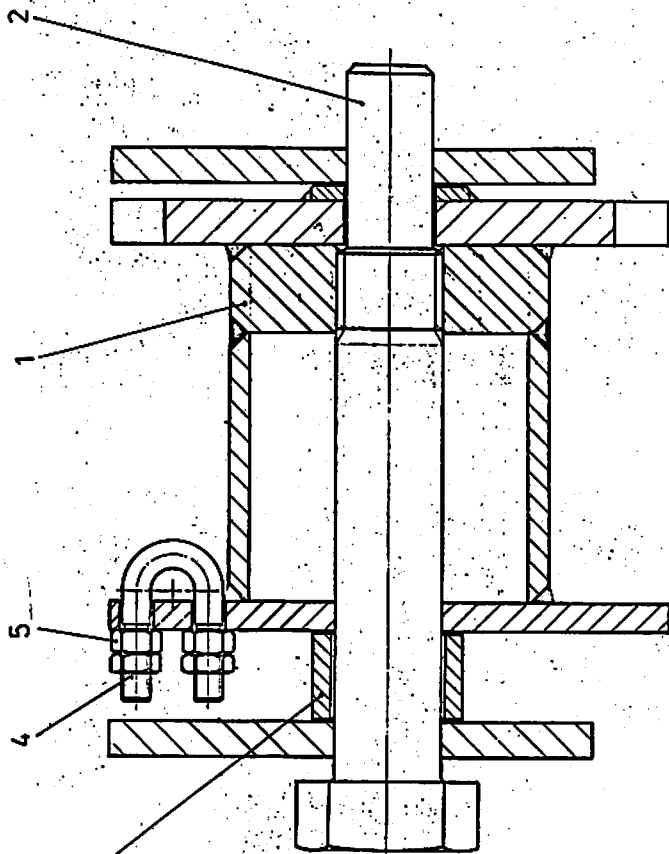
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9528 676 01	Laufkatze trolley/chariot roulant	1	C025.015-661.111
2	9970 593 01	Achse axle/essieu	2	ACH LN46-14.16
*3	9910 118 01	Seilrolle rope pulley/poulie de cable	2	Ser08.38AV65-00
4	9970 404 01	Achshalter axle support/support d'essieu	4	AHA LN 4/4
5	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
6	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	
7	9974 146 01	Bolzen pin/axe	4	BOL LN16-01.40
8	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	8	
9	9526 675 01	Hebel lever/levier	1	C026.001.661.121
10	9526 695 01	Wippe rocker/culbuteur	1	C026.001-661.122
11	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
12	9974 032 01	Bolzen pin/axe	1	BOL LN16-03.46
13	4066 078 01	Schraube M 33x60 DIN 933-10.9 bolt/vis	1	
14	9526 676 01	Laufwerk mit Teilen 15-22 travel gear with parts 15-22/ mécanisme de translation avec des pièces 15-22	4	C026.001-661.200
15	9526 677 01	Achse axle/essieu	1	C026.001-661.212
16	9062 674 01	Laufrolle track roller/galet de roulement	1	C001.000-661.226
17	4281 035 01	Sicherungsring 110x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
18	4280 042 01	Sicherungsring 50x2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
19	7451 690 01	Lager DIN 625 Nr.6310-2RS bearing/palier	1	
20	9970 402 01	Achshalter axle support/support d'essieu	1	AHA LN 4/2

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	4065 095 01	Schraube M 10x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
22	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
*23	9527 676 01	Spannvorrichtung tensioning device/ dispositif tendeur	1	C026.026-661.500

Spannvorrichtung

Tensioning device/Dispositif tendeur



Spannvorrichtung

Tensioning device/Dispositif tendeur

Bestell-Nr. : 9527 676 01
order no.
no. de comm.

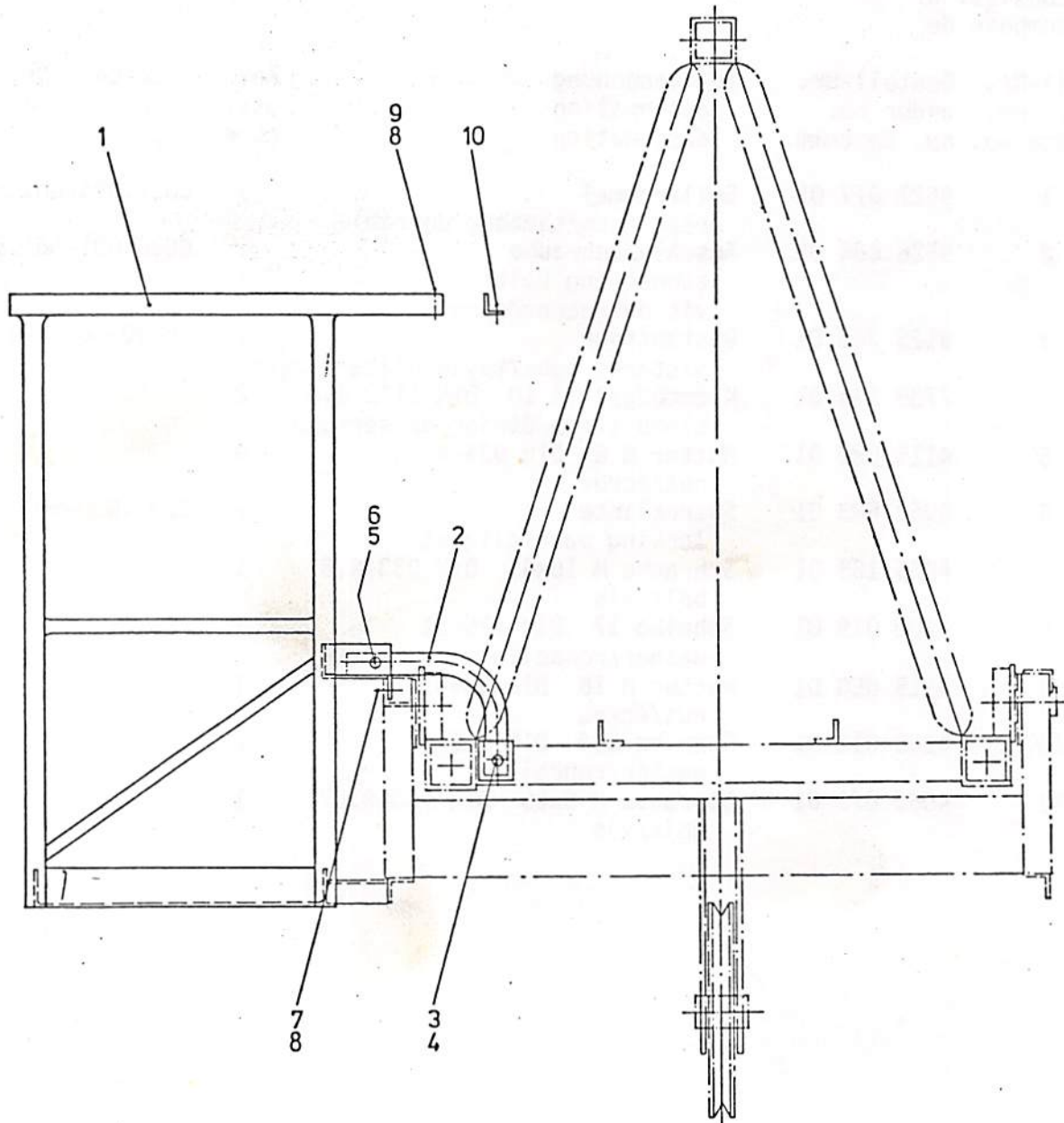
Zeichn.-Nr. : C 026.026 - 661.500
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9527 677 01	Seiltrommel rope drum/tambour de cable	1	C026.026-661.511
2	9526 664 01	Anschlußschraube connecting bolt/ vis de raccordement	1	C026.001-661.512
3	9125 745 01	Distanzrohr distance tube/tuyau d'écartement	1	K6830-661.723
4	7739 243 01	Klemmbügel SA 10 DIN 1142 6.8 clamp strap/étrier de serrage	2	
5	4115 080 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	9	
6	9062 683 01	Sperrklinke locking pawl/cliquet	1	C001.000-661.521
7	4065 163 01	Schraube M 16x45 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
8	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	1	
9	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	1	
10	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	2	
11	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	

Fahrkorb

Maintenance cage/Cabine d'ascenseur maintien en état



Fahrkorb

Maintenance cage/Cabine d'ascenseur maintien en état

Bestell-Nr. : 9551 677 01
order no.
no. de comm.

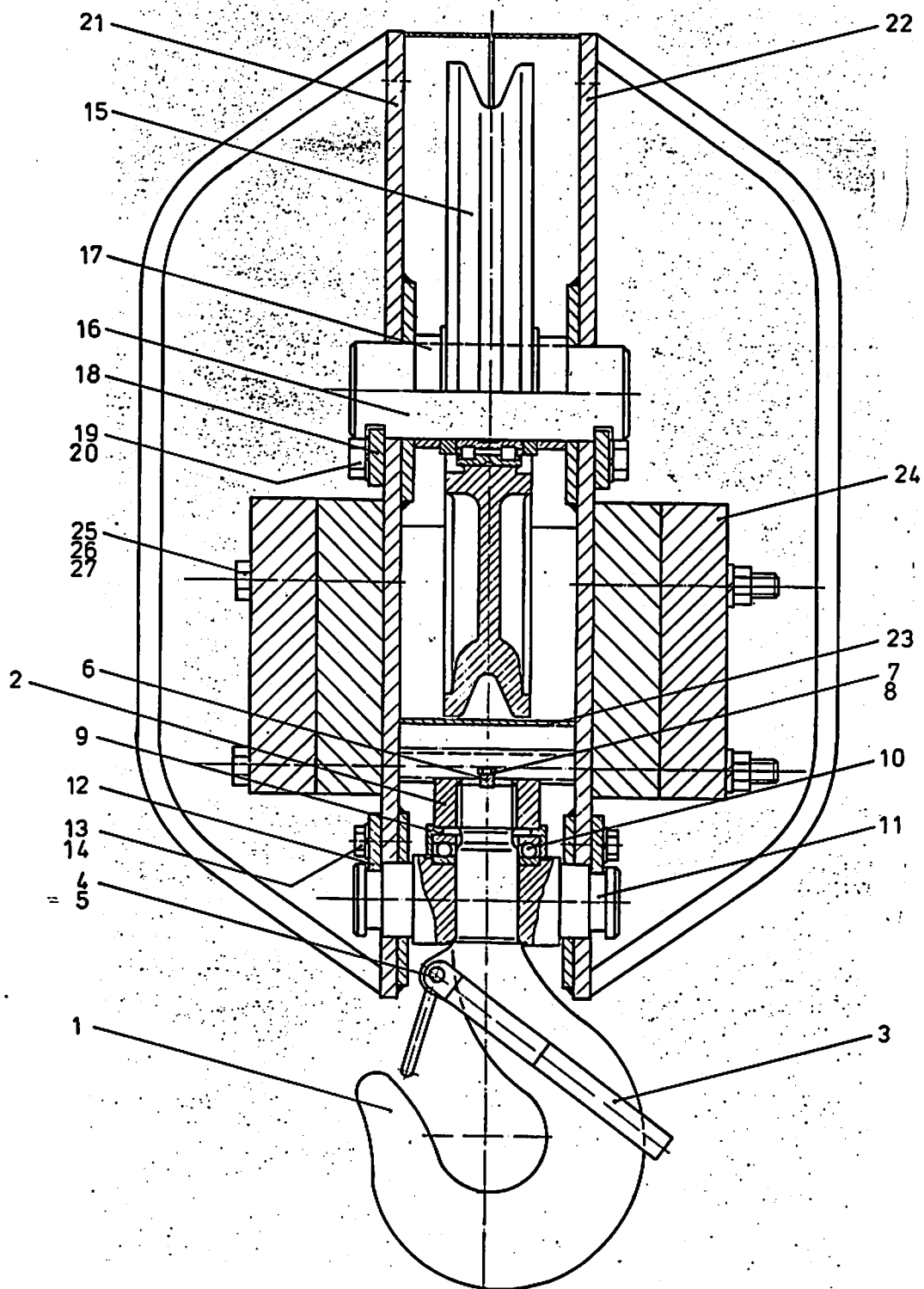
Zeichn.-Nr. : C 027.001 - 671.100
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9526 681 01	Fahrkorb maintenance cage/cabine d'ascenseur maintien en état	1	C026.001-671.111
2	9526 684 01	Bügel bow/archet	2	C026.001-671.112
3	9710 656 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN16-03.08
4	4330 063 01	Splint 5x32 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	4	
5	9149 539 01	Bolzen pin/axe	2	M2240-481.582
6	4331 001 01	Federstecker Mubea 5mm spring plug/goupille à ressort	2	
7	4065 162 01	Schraube M 16x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
8	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	6	
9	4061 171 01	Schraube M 16x80 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
10	9551 678 01	Winkel angle/angle	1	C027.001-671.121
11	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	2	

Lasthaken

Load hook/Crochet de levage



Lasthaken

Load hook/Crochet de levage

Bestell-Nr. : 9843 541 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Lah 050 EG 063 - 000
drawing no.
plan no.

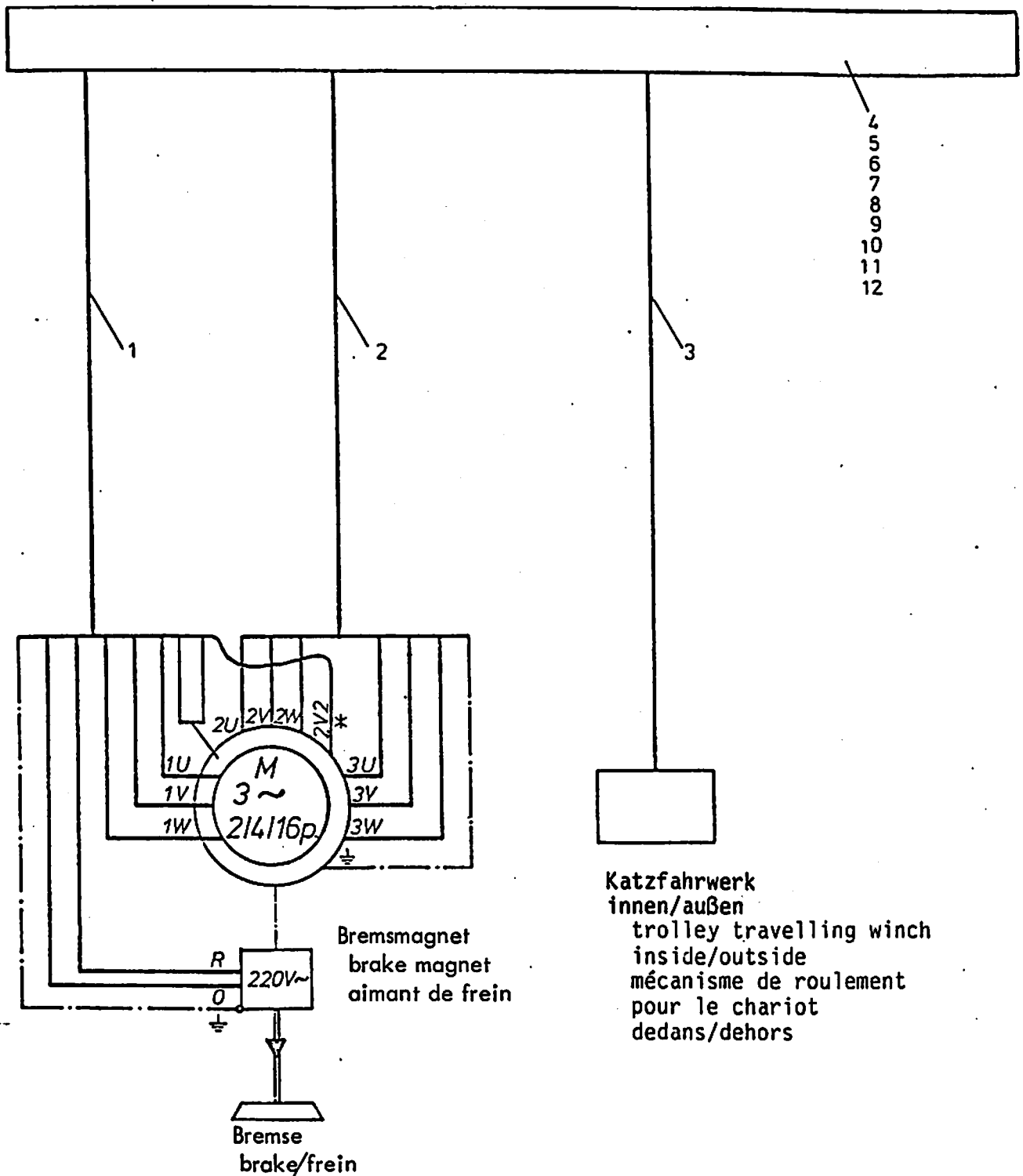
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9842 043 01	Lasthaken load hook/crochet de levage	1	Lah050EF021-111
2	4115 064 01	Mutter M 42 DIN 934-10 nut/écrou	1	
3	9844 211 01	Sicherungsklappe safety flap/linguet de sécurité	1	Lah100EV011-121
4	4440 065 01	Nietstift A 10h11x62 DIN 7341-St rivet pin/goujon à rivet	1	
5	7202 035 01	Drehfeder Nr.4-2 DIN 15106 torsion spring/barre de torsion	1	
6	9842 045 01	Sicherung safety device/consolidation	1	Lah050EF021-132
7	4042 038 01	Schraube M 6x12 DIN 912-8.8 bolt/vis	2	
8	4241 006 01	Federring 6 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	2	
9	9842 092 01	Abdeckring cover ring/bague de recouvrement	1	Lah050EG011-135
10	7454 109 01	Lager 711 51209 bearing/palier	1	
11	9842 071 01	Traverse cross-member/entretoise	1	Lah050EG011-211
12	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/3
13	4065 127 01	Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
14	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
*15	9910 118 01	Seilrolle rope pulley/poulie de cable	1	Ser08.38AV65-00
16	9970 819 01	Achse Form 200 axle/essieu	1	ACH LN46-14.42
17	9842 072 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	Lah050EG011-313
18	9970 404 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/4
19	4065 160 01	Schraube M 16x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
20	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
21	9842 073 01	Seitenblech side panel/panneau lateral	1	Lah050EG011-511

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
22	9842 073 01	Seitenblech side panel/panneau lateral	1	Lah050EG011-511
23	9842 093 01	Seilschutz rope guard/protection de cable	1	Lah050EG061-531
24	9842 076 01	Zusatzgewicht additional weight/ poids additionnel	4	Lah050EG012-711
25	4061 385 01	Schraube M 16x350 DIN 931-8.8 bolt/vis	4	
26	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	4	
27	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	

Elektroinstallation Ausleger

Electric installation jib/Installation électrique de la flèche



*Anschluß 2V2 nur bei Schaltung mit offenem Dreieck nach Schaltplan 4005 2964

Connexion 2V2 only in case of open delta connection according to circuit diagram 4005 2964

Raccordement 2V2 seulement en cas d'un cablage avec triangle ouvert selon schema de connexions 4005 2964

Elektroinstallation Ausleger

Electric installation jib/Installation électrique de la flèche

Bestell-Nr. : 9526 688 01

order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : C 026.001 - 611.600

drawing no.
plan no.

bestehend aus:

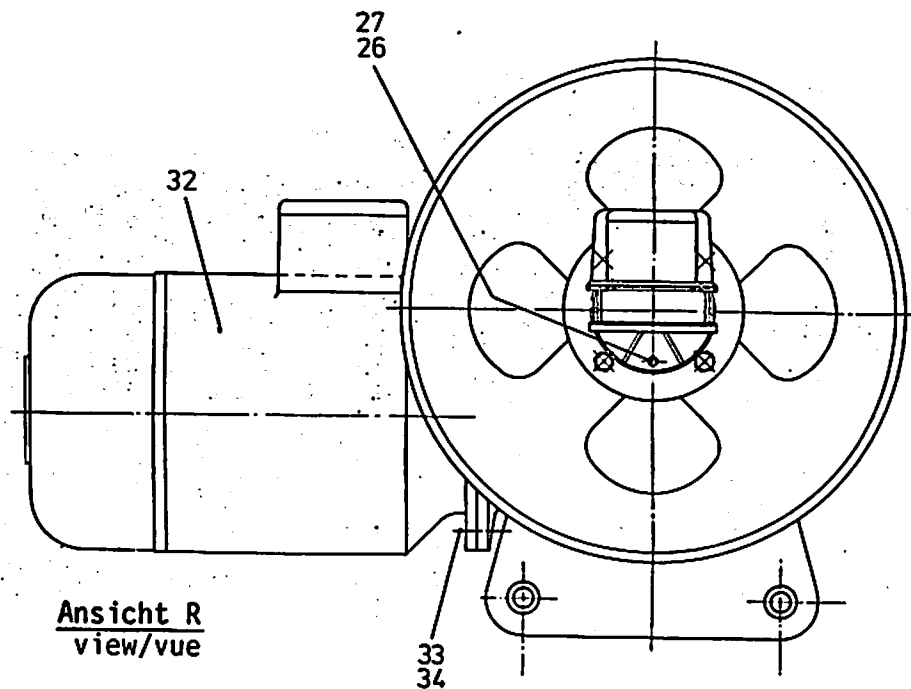
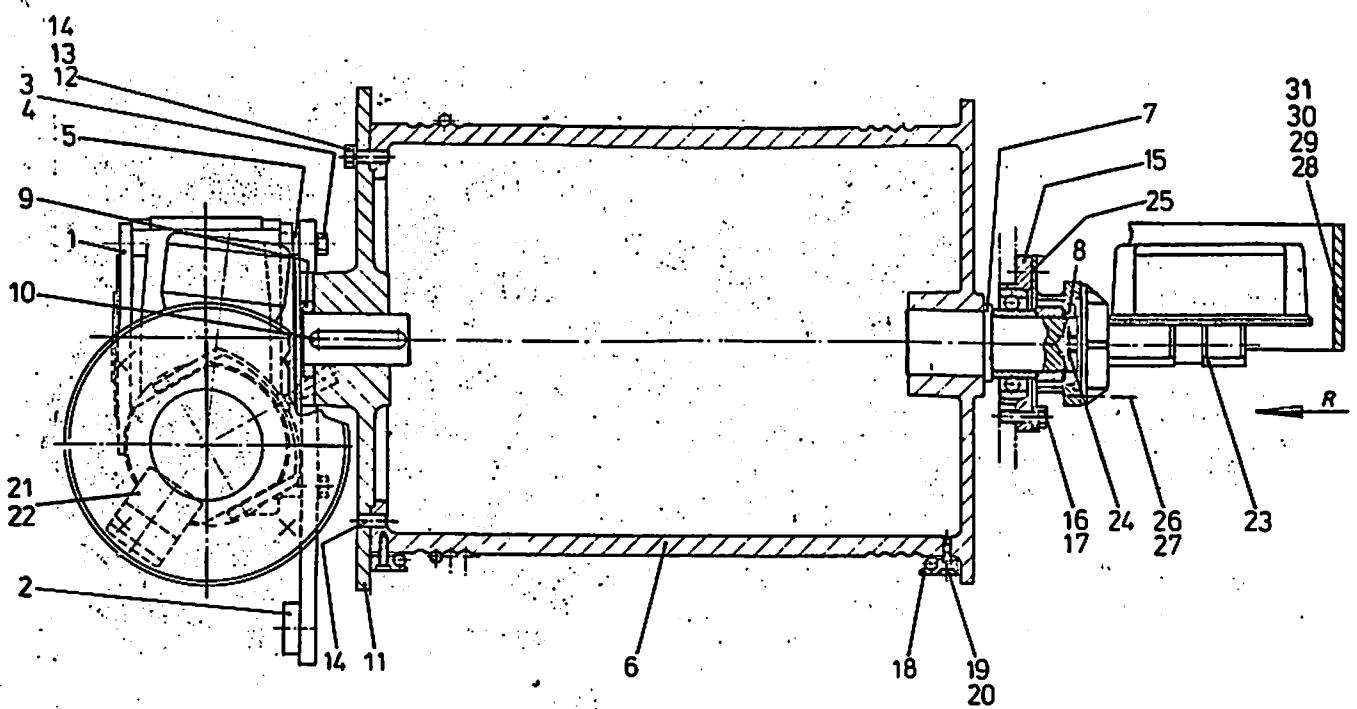
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 557 01	Flexleitung 12x1,5x6700 flexible cable/ligne flexible	1	
2	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5x6700 flexible cable/ligne flexible	1	
3	6003 057 01	Steuerleitung 10x1x5900 trip line/ligne pilote	1	
4	6024 010 01	Verschraubung C4 PG11x9-9 threaded union/vissage	4	
5	6024 009 01	Verschraubung C4 PG 9x7-9 threaded union/vissage	4	
6	6026 042 01	Reduzierung H PG16x13,5 reduction/réduction	2	
7	6026 040 01	Reduzierung H PG13,5x11 reduction/réduction	4	
8	6026 041 01	Reduzierung H PG11x9 reduction/réduction	4	
9	6025 002 01	Blindstopfen PG11 dummy plug/bouchon faux	6	LN E92.050/03
10	6022 100 01	Gehäuse housing/carter	1	
11	6056 004 01	Anbau-Gehäuse HAN 24 B AGG-K 24 add-housing/carter ajouté	1	
12	6056 260 01	Steckereinsatz plug insert/fiche-insert	1	

Katzfahrwerk

Trolley travelling winch/

Mécanisme de roulement pour le chariot



Katzfahrwerk

Trolley travelling winch/Mécanisme de roulement pour le chariot

Bestell-Nr. : 9834 320 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : KAW 160 KV 001 - 650.000
drawing no.
plan no.

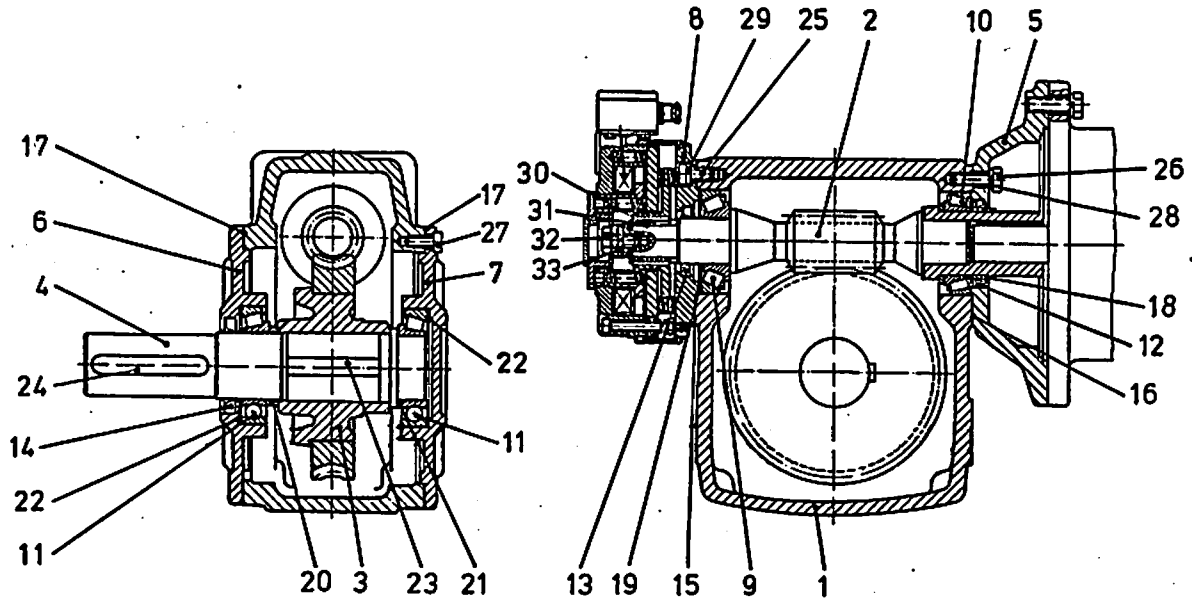
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	5000 263 01	Gamsen-Schneckengetriebe Typ 52.107.10,2.0,0 worm gear unit/ engrenage à vis-sans-fin	1	
2	9834 322 01	Getriebe-Abstützung gearbox support/ support de boîte de vitesses	1	KAW160KV001-651.102
3	4061 113 01	Schraube M 12x50 DIN 931-8.8 bolt/vis	4	
4	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
5	9834 324 01	Distanzrohr distance collar/ tuyau d'écartement	4	KAW160KV001-651.105
6	9834 203 01	Seiltrommel rope drum/tambour de cable	1	KAW150KX003-652.121
7	9834 404 01	Zapfen journal/tourillon	1	KAW180KX007-652.123
8	4280 042 01	Sicherungsring 50x2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
9	9834 327 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	1	KAW160KV001-652.128
10	4340 197 01	Paßfeder A 14x9x90 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
11	9834 328 01	Flansch flange/bride	1	KAW160KV001-652.131
12	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	6	
13	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
14	4306 104 01	Zylinderstift 12 _{m6} x28 DIN 7 straight pin/ goupille cylindrique	2	
15	7479 018 01	Flanschgehäuse flange housing/carter de bride	1	
16	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
17	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	8	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
18	9508 688 01	Klemmstück clamp piece/pièce de serrage	4	C010.000-652.124
19	4072 014 01	Schraube M 8x25 DIN 6912-8.8 bolt/vis	4	
20	4241 007 01	Federring 8 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	4	
*21	5020 504 01	Federkraftbremse spring loaded brake/ frein à ressort	1	KAW180KX007-652.342
22	5028 553 01	Nabe 14.448.12.0.0 B0.28 H7 hub/moyeu	1	
23	6060 244 01	Getriebe-Endschalter transmission limit switch/ interrupteur de fin de course de l'engrenage	1	
24	4312 007 01	Kerbstift 3x24 DIN 1473 grooved pin/goupille cannelée	1	KAW160KV001-556.111
25	9834 405 01	Deckel cover/couvercle	1	
26	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	3	
27	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	3	KAW160KV001-556.111
28	9834 334 01	Schutzbügel protective bow/ étrier de protection	1	
29	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
30	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	4	KAW160KV001-556.111
31	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
*32	6104 377 01	Motor motor/moteur	1	
33	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	KAW160KV001-556.111
34	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	

Gamsen-Schneckengetriebe

Worm gear unit/Engrenage à vis sans fin



Bestell-Nr. : 5000 263 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : 52.107.10.2.0.0
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

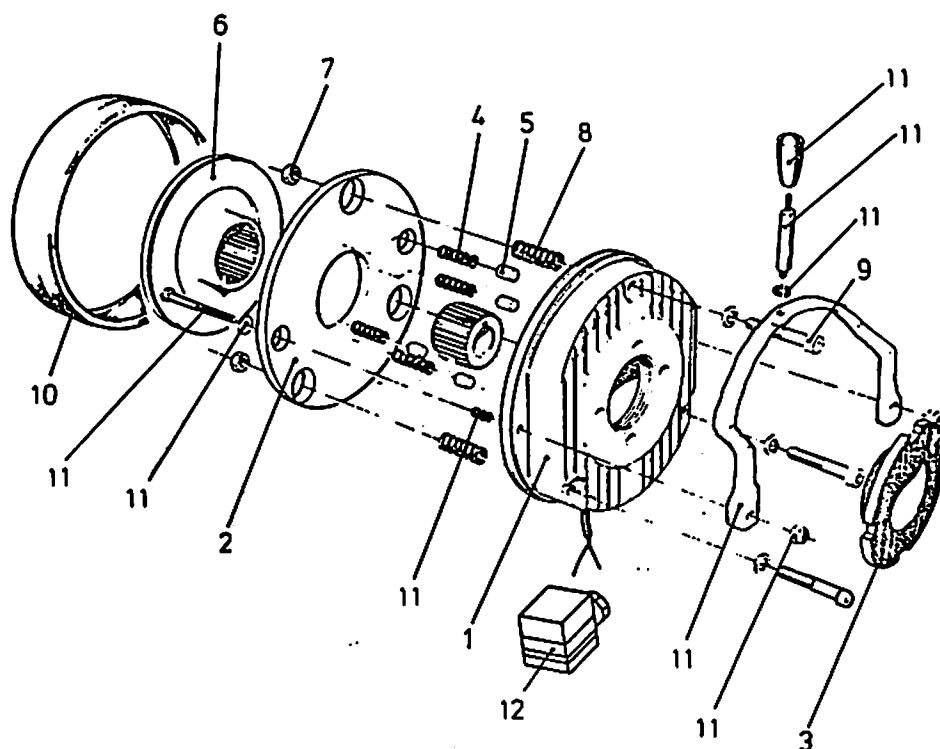
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Gehäuse housing/carter	1	52.104.10-13.001/1
2		Schneckenwelle $i=53$ worm shaft/arbre à vis sans fin	1	52.005.84-13.109/1
3		Schneckenrad $i=53$ worm wheel/roue à vis sans fin	1	52.105.10-21.081/1
4		Abtriebswelle output shaft/arbre de sortie	1	52.104.10-13.144
5		Motorflansch motor flange/bride de moteur	1	52.107.10-13.002/1
6		Abtriebsdeckel output cover/couvercle de sortie	1	52.104.10-13.140
7		Abtriebsdeckel output cover/couvercle de sortie	1	52.104.10-13.141
8		Flansch flange/bride	1	52.0.0584-13.005
9	7462 203 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr.31307 taper roller bearing/ palier conique à rouleaux	1	
10	7462 230 01	Kegelrollenlager DIN 720 Nr.32010 taper roller bearing/ palier conique à rouleaux	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
11	7451 590 01	Rillenkugellager DIN 625 Nr.6210-C3 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
12	7100 204 01	Wellendichtring BA 55x68x8 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
13		Wellendichtring A35x52x7 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
14	7100 508 01	Wellendichtring A50x72x8 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
15		Dichtung 123x95x0,5 gasket/joint	1	
16		Dichtung 123x95x0,5 gasket/joint	1	
17		Dichtung 214x178,5x0,5 gasket/joint	2	
18	7474 014 01	Innenring IR 50x55x20 inner raceway/bague intérieure	1	
19	4220 056 01	Paßscheibe 63x80x0,1...1,0 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste		nach Bedarf as needed/ d'après besoin
20	4220 172 01	Paßscheibe 50x62x1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	1	
21		Paßscheibe 50x62x3 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	2	
	4220 172 01	Paßscheibe 50x62x1 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	1	
22	4220 074 01	Paßscheibe 70x90x0,1...1,0 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste		nach Bedarf as needed/ d'après besoin
23		Paßfeder B 16x10x70 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
24	4340 197 01	Paßfeder A 14x9x90 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
25	4072 026 01	Zylinderschraube M 10x20 DIN 6912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
26	4065 101 01	Sechskantschraube M 10x30 DIN 933 hexagon bolt/vis six pans	4	
27	4072 026 01	Zylinderschraube M 10x20 DIN 6912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
28	4241 008 01	Federring 10 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	4	
29	4241 008 01	Federring 10 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	4	
30	4342 125 01	Paßfeder B 8x7x20 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
31	4280 024 01	Sicherungsring 28x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
32	4065 097 01	Sechskantschraube M 10x20 DIN 933 1 hexagon bolt/vis six pans	1	
33		Spannstift 4x28 DIN 7346 dowel pin/goupille de serrage	1	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake/Frein à ressort



Bestell-Nr. : 5020 504 01
order no.
no. de comm.

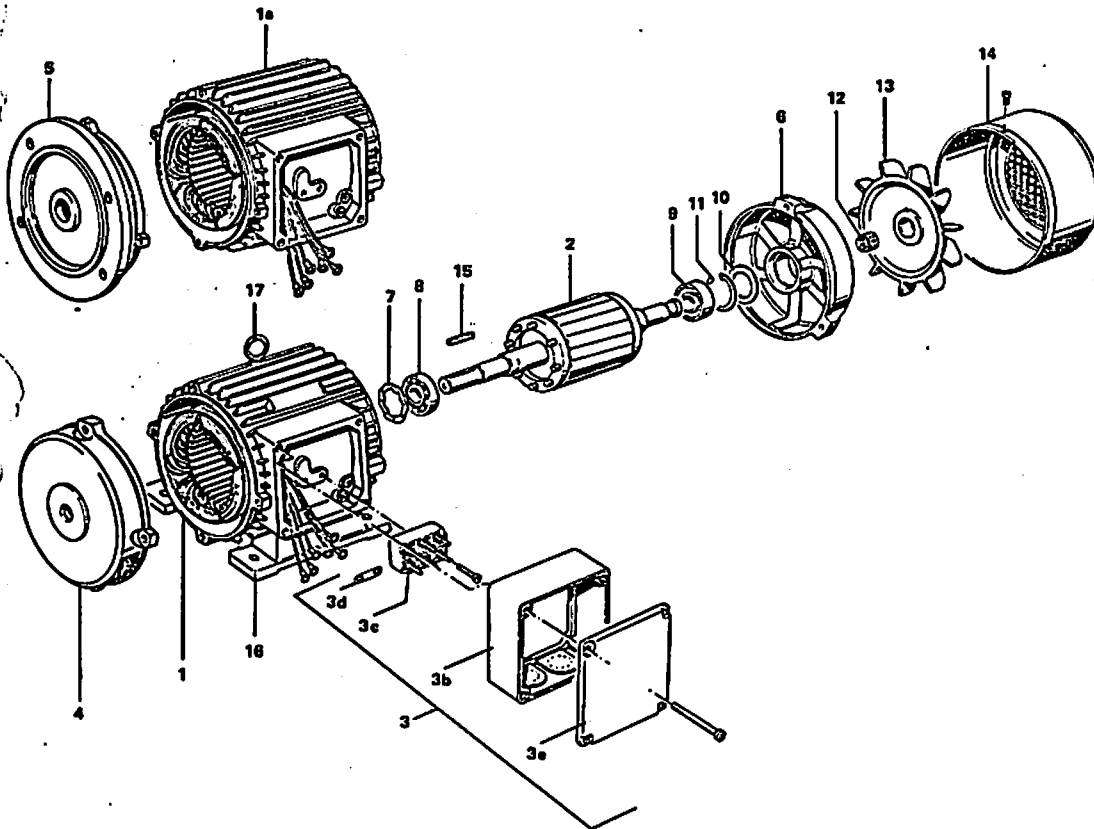
Zeichn.-Nr. : 14.448.12.1.1
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Magnetteil magnet piece/pièce magnétique	1	14.448.12-16.101
2		Ankerscheibe anchor disk/disque de l'ancre	1	14.448.12-18.001
3		Einstellring adjusting ring/bague de réglage	1	14.438-12-13.003
4		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	14.438.12-03.012
5		Druckstück thrust piece/ pièce de compression	1	14.438.12-13.011
6		Rotor ohne Nabe Typ 14.448.12.0.0 rotor without hub/ rotor sans moyeu	1	
7	4115 097 01	Sechskantmutter M 6 DIN 984 hexagon nut/écrou six pans	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
8		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	1	120.4.428-029
9	4042 050 01	Zylinderschraube M 6x60 DIN 912 cylinder screw/ vis tete cylindrique	1	
	5029 676 01	Abstandsfedersatz (Teil-Nr. 7-9) spaced spring assembly (part no. 7-9)/ jeu de ressorts d'espacement (pièce no. 7-9)	1	
10		Staubschutzring dust guard ring/ bague antipoussière	1	14.448.12-08.200
11		Handlüftung hand lifting/desserrage à main	1	14.448.12-31.001/1
12		Gerätestecker coupler plug/fiche	1	14.034.93-01.001

Motor
Motor/Moteur



Bestell-Nr. : 6104 377 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : RF 7,5/12/4/2-75PRQ
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Stator stator/stator	1	
2		Läufer rotor/rotor	1	510.1322.256-4RQ
3		Klemmenanordnung komplett terminal system cpl./ disposition des bornes cpl.	1	
3a	6298 901 01	Klemmkasten-Deckel terminal box cover/ couvercle de la boîte de bornes	1	522.0004.006-1
3b	6298 902 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box under part/ bas de la boîte de bornes	1	522.0004-336-1

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
3c	6298 903 01	Klemmbrett terminal board/planche à bornes	2	075-265
3d		Verbindungsbrücke connection plate/ pièce de jonction	nicht vorhanden not included/ pas inclu	
4		Lagerschild AS-B3 bearing plate/flasque	nicht vorhanden not included/ pas inclu	
5	6298 904 01	Flanschlagerschild AS flange bearing plate/ flasque bride	1	519.1320.002
6		Lagerschild BS bearing plate/flasque	1	075 408
7		Kugellagerausgleichsscheibe compensating disk for ball bearing/ disque de compensation pour roulement à billes	1	075 421
8	6208 508 01	Kugellager AS 6208 2RS C3 ball bearing/roulement à billes	1	
9	6208 508 01	Kugellager BS 6208 2RS C3 ball bearing/roulement à billes	1	
10		Paßscheibe shim ring/rondelle ajuste	1	075 423
11		Sicherungsring locking ring/circlip extérieur	1	141 740
12		Toleranzring BS tolerance ring/ bague de tolerance	1	075 411
13	6298 905 01	Ventilator fan/ventilateur	1	075 462
14	6298 900 01	Schutzhaube protective hood/ capot de protection	1	521.1320.028
15		Paßfeder feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	075 405
16		Füße feet/pieds	nicht vorhanden not included/ pas inclu	
17		Ringschraube lifting screw/ vis à anneau de levage	nicht vorhanden not included/ pas inclu	
18	6298 906 01	Schwungscheibe disk flywheel/disque volant	1	145.0005.128
19		Kaltleiter PTC-resistor/thermistor PTC	3	155 005
20	6340 175 01	Gleichrichter rectifier/redresseur	1	543 810/702 387